

POPB'AL YET KONOB' XE'Q'AQ'
CHEQ'B'AL IQELAL 22-2020
A POPB'AL YET KONOB' XE'Q'AQ'
YUJTUXIN

Yiqb'ej ton konob' k'al heb' yajaw yilontoq heb' konob' yetoq masanil yokob'al heb' axkak'al yaykan yul tx'an Txutxal Iqelal yet konob' Xe'q'aq', yet ta ay junoq ilya' chi jayok xol konob' chi sje' mitx'lay ok wahan juntzanoq yokob'al heb' konob' tatol a cham yajawil yet konob'al chi alon yetoq heb' yajawil yet junjun maqanil mulnajil, atak'ala' tzetb'il yili okoq ta tol ow axkak'al yaykan yul tx'an cheqb'al iqelal 7 yet wajanil yet heb' yajaw, xka tx'an Iqelal chi aq'on ok konob' yin stxolilal.

YUJTUXIN

Yujtol a snahil mulnajil chi ilontoq kokawil jikisal yul konob' Xe'q'aq' max yala' tol yowalil chi toj jutznaj jun stxolilal kotaynen kob'al, yujtuxin yowalil hoq ilay k'al ok yin stxolilal, axka tu a konob' hoq je' yaq'on ok yin stxolilal kawil yikisal anima, swatx'ilal k'al taynelay konob'.

YUJTUXIN

Yet 24 way xajaw mayo yul jun ab'il ti a cham yajawil yet konob'al yetoq heb' Ministros , max yahilteq heb' jun Cheqb'al iqelal 9-2020 b'ay chi yala' tol chi toj jutznaj junxa xajaw kotaynen kob'a yuj jun ilya' ayik' koxol ti axkak'al yalon tx'an Cheqb'al iqelal 5-2020 max elteq yet oyeb' way xajaw marzo yul ab'il 2020 ti, yul tx'an iqelal ti chi yala' tol chi ok stxolilal kotaynen kob'a b'ay jun ilya' ayik' koxol ti yin junoqxa xajaw yul masanil smaqb'ej miman konob'.

YUJTUXIN

Yujtol a b'ay Congreso yet konob' Xe'q'aq' ay yiqb'ej watx'nen ok tx'an Cheqb'al Iqelal 9-2020 max elteq yuj cham yajawil yet konob'al yetoq heb' ministros, chi elteq jun tx'an iqelal ti yuj yokob'al juntzan ti.

YUJK'ALTONTUXIN

Yet chi yiqen lajqoq yiqb'ej tz'ib' yayjikan b'ay 138,139 k'al 171 yaltuqan literal a) yul tx'an Txutxal Iqelal yet tx'otx' konob' Xe'q'aq',

CHI YALA'

Jun yaltuqan. Chi watx'nelay ok tx'an Cheqb'al Iqelal 9-2020 chi aq'on toj jitznaj junxa xajaw kotaynen kob'a yuj jun ilya' ayik' koxol axka yaykan yul tx'an Cheqb'al iqelal 5-2020 max elteq yet oyeb' sway sawaw marzo yul ab'il 2020 ti, max watx'nelay ok yin watx' yuj tx'an Cheqb'al iqelal 8-2020 yet konob' Xe'q'aq' axka tx'an Cheqb'al iqelal 5-2020 max watx'nelay ok yuj tx'an Cheqb'al iqelal 6-2020 max elteq yet jun skawinaq sway xajaw marzo max watx'nelay ok yuj tx'an Cheqb'al Iqelal 7-2020 max elteq yet kaneb' skawinaq sway marzo yul ab'il 2020 ti, kab' tx'an iqelal ti max watx'nelay ok yuj tx'an Cheqb'al Iqelal 6-2020 yuj tx'an Cheqb'al Iqelal 9-2020 yet Congreso yet konob', max elteq yet kaneb' sway marzo yul ab'il 2020 ti, kax max toj jutznaj junelxa yuj tx'an Cheqb'al Iqelal 5-2020 yuj tx'an Cheqb'al Iqelal 8-2020 max elteq yet junk'al sway xajaw abril yul ab'il 2020 ti, max watx'nelay ok yuj tx'an Cheqb'al Iqelal 21-2020 yet Congreso yet konob'al, max elteq yet lajoneb' skawinaq sway xajaw abril yul ab'il 2020 ti.

Kab' yaltuqan. Yelapnoq heb' mulnajwom yet kawil ikisalej. A snahil mulnajil kokawil jikisal hoq yala' jantaq stuminal yet axka tu heb' mulnajwom chi mulnaj yul juntzan k'u ti hoq aq'lay jab'oqxa stumin heb' yib'antox stojol yujtol lanan mulnaj ok heb' yin jun ilya' COVID-19 ti axka yalonkan b'ay

kab' yal tuqan yet tx'an Cheqb'al Iqelal 20-2020, yet Congreso yet konob', k'am chi je' chahon junoq mulnajwom stojol yin kayel yuj jun ti.

Chi aq'chaj sb'eqanil Ministerio de Salud Pública k'al Asistencia Social sayón heb' lajb'ilxa elteq skuyoj yin kawilej yet chi kolwaj ok heb' smulnaj yilontoq jun ilya' COVID-19 ti,

A Ministerio de Salud Pública k'al Asistencia Social yowalil chi say mulnajwom chi ilontoq yib'an stxolilal yet axka tu amunk'wan chi saylay mulnajwom kax amunk'wan chi tojlanelay mulnajwom.

Oxeb' yaltuqan: Chi tx'oxlay jantaq tuminej max ka'yiloq b'ay Conreso yet konob' Xe'q'aq': Yet chi cha'il yich jun Decreto ti, kax yetto chi lajwi jun chi yiq estado de calamidad yuj jun ilya' tx'emb'il yuj coronavirus SARS-Cov-2 k'al ilya' COVID-19 yowalil chi tx'oxlay yet junjun martes, tol tzib'eb'il k'al yul ch'en ch'en, b'ay Comisión Permanente yet Congreso yet konob' Xe'q'aq', k'al jun chi yiq yunal lajub'al mulnajil, kax tol yowalil chi apni ok yul sq'ab' masanil heb' cham diputados yin aymanil, atak'ala' tzet hoq b'inaj ti, kax tol man masaniloq axka ti:

1. Xiwil ab'ix axka yet junjun k'u k'al yin suqub'ix k'uhal, yib'antox jun ilya' COVID-19 yul tx'otx' konob' Xe'q'aq', kax juntzan anima ya'ay, tom ay ilya' yin ma k'amaq, heb' chi b'inaji tol ya'ay, maktxel mayal anchaji, jantaq kamnaq, heb' ajil kan yin, ix ma winaq, atak'ala' jantaq yab'ilal, k'apaxox k'exk'ex animahil, tol ayok hospital ma ayik' b'ay yatut. Axka k'apax jantaq ab'ix chi ek'jab' xol mimeqlaq konob', yalixhlaq konob', ma k'uldaq. K'apaxox axka b'aytal mitx'b'il way anima yet konob' ma ay yajaw, ma k'apax maktxel chi taynen heb' icham anima.
2. Yet chi ilchaj ajoq yet chi q'anlay te' tx'atej atak'ala' b'aytal chi ilchaj ok anima, k'apaxox jantaq maktxel chi ilonteq emergencia, kax maktxel chi ilonteq anima ajil kan ilya' yin.
3. Chi q'anlay jantaq masanil ch'en tuminej taq'eb'il yuj Organismo Legislativo yet chi yilonteq heb' jun ilya' tx'emb'il yuj COVID-19 b'ay Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social -MSPAS-, yet Ministerio de Trabajo y Previsión Social -MINTRAB-, b'ay Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación -MAGA-, Ministerio de Desarrollo Social -MIDES-, yetox Ministerio de Economía -MINECO-, masanil juntzan ab'ix ti atak'ala' tzet programa b'ay chi ilchaji, b'aytal chi titok stojol, unidad ejecutora k'al renglón presupuestario.
4. jantaq mulnajil max aq'lay stojol yet chi yilonteq jun COVID-19 yuj MSPAS yet jantaq anima ay kuyoj yib'an yanten anima, k'apax yet jantaq ch'en tuminej yet stojol heb', kax tol chi aq'lay ok sb'i jantaq anima chi mulnaj ok yuj MSPAS yin jun mochan 0.
5. Sb'isil jantaq sab'ejal yuj heb' instituciones privadas yul konob' ma junoqxa konob' chi tita, kax tol chi oktoq xol unej chi q'an MSPAS, MIDES, MAGA k'al MINTRAB.
6. Jantaq man chi ok junjun k'u, yin suqub'ix k'uhal, k'al jantaq pichil heb' antewom anima tol junel nej chi q'anlayi, axka q'oxq'omej, maqcheb'al ti'ej axka juntzan marca N95, KN95, no' chi ok yin q'ab'ej, ch'en satej, xanab'ej, ma juntzanoq xa.
7. Jantaq man chi ok junjun k'u, yin suqub'ix k'uhal, tol ayto manlayi axka ch'en che'nej chi aq'on kaq'eq', oxímetros, toq'om aj q'alem, b'aytal chi tx'oxlay b'il spixan anima, k'apaxox te' tx'atej.
8. Sb'isil yet jantaq mitx'qa'bej chi aq'lay junjun k'u, suqub'ix k'uhal, ma tol b'ulanxa ek'oq, axka anb'al, mitx'q'ab'ej yet antewal yet chi taynen sb'a heb' antewon anima tu, atak'ala' b'ayta chi mulnaj heb'.
9. Yunal b'ay tz'ib' yayji, masanil man max watx'ji, k'al mitx'q'ab'ej max sa'layi, aton juntzan i'om el yechel yin junoq anima yet chi illayi tatol ay jun ilya' ti yin, COVID-19.
10. Yunal b'ay tz'ib' yayji, masanil juntzan yechelej chi i'lay el ti yin junjun mimanilej, junjun k'uhal, k'al tzet chi yun yelteq juntzan yechelej tu.

Masanil k'apax smulnajil, k'al tzet chi watx'nej heb' cham antiwon, yowalil tol hoq toq aq'lay kan b'ay Yatutal Konob' Xeq'aq' b'ay chi ok Taynewal, (IGS).

Yet chi lajwi lajoneb' skawinaq k'uhal, jun yayilal b'ay ayik' konob' Xeq'aq', alb'il kan yin iqelalil, axka heb' cham mimeq yajaw chi ilontoq tzet chi ek'toq yin aymanil axka COVID-19 – COPRECOVID, yowalil hoq tx'ox k'apax heb' yunal b'ay latz'atz'i yay masanil tzet max ek'toq, kax hoq paqtzen heb' juntzanoq q'anleb'ay hoq ok yuj juntzanxa heb' cham mulnajwon yet konob' Xeq'aq'.

Kaneb' yaltuqan. Yin aymanil chi saylay mulnajwon, kax chi ok stojolej. Chi aq'lay sb'eqanil mimeq Snahil Kawilej k'al Q'inalej, -MSPAS-, yet chi sayon mulnajwon, atak'ala' tzet chi yun yochelayi, axka tu chi ok yin stxolilal mitx'chaj ok wahal jun ilya' ti, k'al tx'oxb'al aj sb'a (COVID 19) xolaq anima, k'al b'ay junjun maqan mulnajil, kax tol atok'al yet 31 way xajaw diciembre yul ab'il 2020 chi lajwi. Kax asannej juntzan un ti chi q'anlayi:

- a) Yunal q'inalej, tol tolto chi watx'ji (CV)
- b) Yechel hun chi hach tx'oxon el yin hiqb'ej, ma tzet kuyojal ib'il elteq huj.
- c) Yechel hun chi hach tx'oxon eloq (DPI)
- d) Sb'isil hun max hi'ilteq b'ay SAT, (RTU)
- e) Hun b'ay ayok sb'isil tz'ib'wal hiqb'ej (colegiado activo)

Chi ya'ok sb'a xol axka jun mimeq Yatutal Tuminej yet Konob' (Ministerio de Finanzas), yet chi k'exon stxolilal pojchaj toq ch'en tuniminej, axka tu chi elkan stojol heb' ak' mujnajwon, axka yalchaj kan yul jun yaltuqan ti, kax chi yaq'on k'apax stojol jantaq tzet chi q'anchaji, yetoq yunal chi tx'oxon el juntzan stojlob'al tu (CUR), axka yuj junjun mulnajwon hoq ok yin yopiso, palta man yowaliloq tz'ib' yayji heb' b'ay Registro General yet Adquisiciones, yul konob' Xeq'aq', ma b'ay junoqxa smaqaqanil tz'iwal.

Axka heb' mulnajwon yalixh ma mimeq yiqb'ej, tol k'amto chi stojlajonej junzan max sb'inaj ti, hoq aq'alay lajkaweb' xajaw b'ay heb', axka tu hoq stoj heb' yin tz'aqan, juntzan xajaw ti hoq cha'il heb' yich yet enero yul ab'il 2021, palta man yujoq k'am stojb'il yuj heb', tay k'amchi chi je' mulnaj heb' ma mitx'lay way stojol heb'. Axka Superintendencia yet Administración Tributaria SAT, hoq yaq'k'apax yojtaqnej juntzanoq xa anima juntzan q'anej tz'ib'yayjixa ti, yet oyeb'oq k'u yok jun lqelal ti yin stxolilal.

Chi aq'lay sb'eqanil mimeq Snahil Tuminej yet Konob' (Ministerio de Finanzas), yet chi sk'exon sb'isil janta tuminej aq'bil b'ay Snahil Kawil Konob', axka b'ay juntzan yaltuqan 14 k'al 15 yul jun lqelal 12-2020 sb'isil, yet Konob' Xeq'aq', k'apax yul lqelal yet juntzanoq il chi jayok yet man na'hanoq eloq, yet watx chi taynelay sq'inal heb' anima, axka b'ay jun lep ilya' COVID-19, axka tu chi je' stojlay heb' ak' mulnajwon, axka tu chi je' yillayte yayilal yin aymanil.

Axa pax yuj tzet stojoj tzetel mayal q'anlayi yuj heb' lanan mujnaji yettax jun way xajaw marzo yet ab'il 2020 ti, ha' Ministerio de Finanzas Públicas k'al Asistencia Social, yet junjun xajaw, yin mochanil k'al junjun hal, hoq yahok yin txolilal tojol tol yowalil yetokoq k'al chi yi' junjun anima chi ilonteq junoqxa anima tol ayok jun ilya' COVID-19.

Yul juntzan xajaw yet junio masanta diciembre yul 2020, ta tol yul juntzan xajaw ti, ha' Ministerio yet Salud Pública k'al Asistencia Social ta tol hoq yochej k'exlaytoq tojolej q'anb'il yet chi yilontoq iya' mayal a'lay b'inajoq yin jun tiqan ti, jun ti yowalil hoq illayteq yin b'ab'elalil, yetoq snab'al tol chi ok yin txolilal juntzan q'anej ti. Maj je' k'exlaytanej kayeloq tojol yin junoq xajaw.

Oyeb' Yaltuqan: a' Organismo Ejecutivo yowalil, axka sxol jun tzan tzetal k'a chi je' watx'xi xol jun b'ilk'ulal masanil anima alb'il kan yul tx'an lqelal ti, hoq ok k'al yin txolilal kotaynen kob'a yet k'am chi junb'i ek'jun ilya' COVID-19; yowalil axka kosayon hil kob'a, chi kok'ub'aj aj kob'a kawinaq k'u k'al yowalil najat chi jut koxol k'jal con illayteq yin watx'.

K'apaxoq, watx'xi ajoq axka ihom ok txolilal chalay hel yich junelxa kuyoq, mimeq txonej, mulnajil, k'al jun tzanoqxa yuj tek'anil anima max maqchelayi.

Waqeb' Yaltuqan: chab'anellay el yich junelxa yin k'ojonk'ulal Txolilal yet kolb'anil tek'anilej yet chi je' kotoji yin k'ojonk'ulal xol komulnajil, max watx'xi ajoq yuj tx'oqtx'oq mochanil anima, chi ok yin txolilal yin watx' yet chi el yich yin k'ojank'ulal txaj yalk'al tzet kuyb'anil; k'apaxoq ayoktoq sxol axa mulnajil yib'antox txonej ma tumin.

Uqeb' Yaltuqan: B'eqb'anil yet ek'jab'il: yuj yowalil yesalilal yet beqb'anil anima aj Xeqa' k'al tayneb'al stek'anil chi aq'layi b'eqanil heb' txajwom yet masanil iqb'ej tol chi ilonteq yayilal konob' yin aymanil palta tol yowalil chi taynej sb'a heb' yetoq k'al txolila mayal b'inaji palta k'apaxoq yowalil ay junoq stoxbanil heb' chi yihik'oq.

Waxaqeb' Yaltuqan. B'eqanil ek'jab'il: yuj ek'jab'il tol yowalil, ay sb'eqanil heb' ilom yayilal no' no' tol yowalil ayok stx'oxb'anil yet stayneb'al yet ayxa ok yorahil yet k'amxa b'eqanil yet ek'jab'il.

B'aloneb' Yaltuqan. Chi ak'b'i junelxa jun maqan yet artículo 2 yet Decreto no. 13-2020 yet Congreso b'ay República. Sleyal yet Rescate Económico a las familias yuj jun ilya max ilchaj aj chi yiq sb'i COVID 19 ka chi tz'ibchajkanoq axkati':

Chi ilay el xol jun sab'ejalti' axka sab'ejal b'ay anima kajan b'ay na tol chi sq'an consumo eléctrico yul xajaw yin 200 KWh ka tol chi ilchaj ajoq yin slajub'al recibo yet energía eléctrica yet febrero 2020, maktaq txel axka servidores públicos, contratos administrativos yet prestaciones chi yaq' b'ay sector publico. Chi scha anima jun beneficio ti' maktxel txennej stumin chi scha yul xajaw tol k'am chi apni yin Q. 2000.00 yul junjun xajaw, yalk'al yin Sistema de pensiones chi oktoq k'ax xol clases pasivas yet Estado ma pensiones chi yaq' Instituto Guatemalteco yet Seguridad Social. Yet hoq schahil yich hoq illay yin forma eléctrica.

Lajoneb' Yaltuqan. Chi allay yib'an jun slajub'al párrafo yet artículo 2 Decreto Numero 13-2020 Congreso de la República. Sleyal Rescate Económico a las familias yuj illa COVID 19 yujtu' chi tz'ib'chaj kan axkati'.

Chi aq'lay yip axka sab'ejal b'ay meb'ixh, txutxej k'am yetb'i ma mamej k'am yetb'i, ichamtaq anima, anima man tz'aqanoq yeji, anima ay syab'il owxak'al, k'al familia b'ay ay unin b'aqtaq, yujtol ay sab'ejal b'ay heb' yin jun Programa. Chi jaqchaji' yin plataforma tecnológica tzet yetal yowalil hoq oktoq b'ay datos yet vulnerabilidad yin mochanil, k'apax nab'alej yib'an yaq'lay yip, ta k'am chi kawxi yin yaq'lay sab'ejal chi' ayteq yip responsabilidades civiles k'al penales yet chi aq'lay beneficio. Axka janoq k'exan yeli axka heb' anima ma familia k'am energía eléctrica axka k'al chi yun yaloni yujtol yowalil chi scha heb' sab'ejal yin amak'uhanil.

Usluk'eb' Yaltuqan. Chi ak'b'i artículo 11 Decreto no. 13-2020 Congreso yet República. Sleyal de Rescate Económico b'ay familia yuj tzet max aljajoq yuj q'a yab'il COVID 19 yujtol chi kan axkati'.

“**usluk’eb’ yaltuqan.** Derecho yet Tx’oxb’anil yin junal. Yet chi yiqejom jun leyti’ masanil Stx’oxb’anil anima DPI yujtol chi ajapnoq sq’anchaji yin lajoneb’ ab’il a’ pax nani chi uj to sq’anchaj yin k’al junoq kawxinaqil yul ab’il 2020, yet fecha chi lajwi ajapnoq yet chi q’anchaji’.

Lajkaweb’ yaltuqan. Jun Decretoti max alchaji yin amank’uhanil yul konob’ yuj sik’wal yet kab’ maqan yuj jaywan diputados tol ayok xol Congreso de la República, max ok yin yelal yin junch’an wajanilal ka chi ok yin yelal k’apax yin yewihal yet chi allay yul Diario Oficial.

EK’OQAB’TOQ YUL SQ’AB’ ORGANISMO EJECUTIVO YET CHI IQCHAJ LAJWOQ, POJLAY ELOQ K’AL YALLAY ELOQ.

MAX ELTEQ B’AY SNAHIL ORGANISMO LEGISLATIVO, B’AY KONOB’ XE’Q’AQ’, YET KAB’ SWAY XAJAW JUNIO YUL AB’IL 2020 TI.

